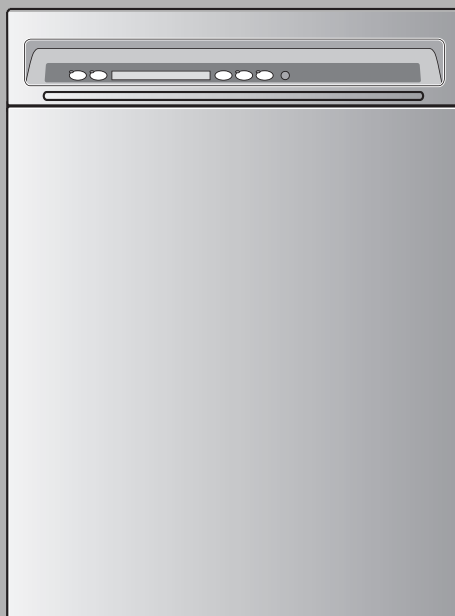
V-ZUG Ltd

Máquina de lavar louça

Adora SL integrada



Manual de instruções

Estimados clientes V-ZUG,
Muito obrigado por ter optado pela aquisição de um dos nossos produtos.
O aparelho satisfaz elevadas exigências e o seu manuseamento é simples. Todavia, leia cuidadosamente este manual de instruções. Assim, familiariza-se com o aparelho e pode utilizar o mesmo de forma optimizada e sem falhas.
Observe as indicações de segurança.

Alterações

Os textos, as imagens e os dados correspondem ao estado técnico do aparelho no momento da impressão deste manual de instruções. No âmbito do aperfeiçoamento, reservamos o direito de efectuar alterações.

Símbolos utilizados



Assinala todas as indicações importantes para a segurança. A sua inobservância pode causar ferimentos e danos no aparelho ou nos móveis!

► Assinala etapas de trabalho que têm de ser realizadas sequencialmente.
  – Descreve a reacção do aparelho em relação à etapa de trabalho realizada.

■ Assinala uma enumeração.



Assinala indicações úteis para o utilizador.

Campo de aplicação

O número do modelo corresponde aos 3 primeiros dígitos da placa de características. Este manual de instruções é válido para os seguintes modelos:

Modelo	Tipo	N.º de modelo	Norma de montagem
Adora 55 SL	GS55SLi/-c	190	SMS 55
Adora 55 SL	GS55SL-Gi/-c	192	SMS 55
Adora 60 SL	GS60SLi/-c	194	EURO 60
Adora 60 SL	GS60SL-Gi/-c	196	EURO 60

Índice

Indicações de segurança



O aparelho corresponde aos regulamentos técnicos em vigor e às prescrições de segurança válidas. Contudo, para evitar danos e acidentes, pressupõe-se um manuseamento adequado do aparelho. Observe as indicações deste manual de instruções.

Em conformidade com a norma IEC 60335-1 aplica-se o seguinte:

- As pessoas (incluindo crianças) que não estejam aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido às suas capacidades sensoriais ou mentais ou devido à sua falta de experiência ou falta de conhecimento, não podem utilizar este aparelho sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável pela segurança.

Antes da primeira colocação em funcionamento

- O aparelho pode apenas ser encastrado e ligado à rede eléctrica de acordo com o manual de instalação separado. Os trabalhos necessários devem ser realizados por um técnico instalador/electricista credenciado.
- Encha o compartimento do sal do descalcificador com aprox. 1,5 l de água e 1 kg de sal.
- Com a ajuda de uma colher de pau, mexa muito bem a solução de água e sal.



Por motivos de higiene, recomendamos a utilização de sal mesmo com um grau de dureza de água baixo, bem como aquando da utilização de um detergente 3 em 1.

- Recomendamos que seja efectuado um ciclo de lavagem sem louça (programa com detergente). Desta forma são eliminados resíduos de gordura resultantes do processo de fabrico.



Antes de ser fornecido, o aparelho foi testado com água. Por esse motivo, é possível que existam resíduos de água no mesmo.

Finalidade prevista

- O aparelho destina-se exclusivamente à lavagem de louça e talheres domésticos com água e detergente comum para máquinas de lavar louça. Utilize o aparelho apenas em casa e para a finalidade indicada. Em caso de funcionamento diferente do previsto ou utilização incorrecta do aparelho, não poderá ser assumida responsabilidade por eventuais danos.
- As reparações, modificações ou manipulações efectuadas no aparelho, especialmente nas peças com condução de corrente, podem apenas ser realizadas pelo fabricante, o seu Serviço de Apoio ao Cliente ou uma pessoa com competências semelhantes. As reparações inadequadas podem originar acidentes graves, danos no aparelho e nas infra-estruturas, bem como falhas de funcionamento. Em caso de falha de funcionamento no aparelho ou em caso de tarefa de reparação, respeite as indicações no capítulo 'Serviço de reparações'. Se necessário, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Apenas é permitido utilizar acessórios e peças de substituição originais.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções, para que o possa consultar a qualquer altura. Se vender ou entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual de instalação, em conjunto com o manual de instruções. Deste modo, o novo proprietário pode informar-se sobre o funcionamento correcto e as respectivas indicações do aparelho.

Se existirem crianças na casa

- Os componentes da embalagem (p. ex. películas, esferovite) podem constituir um perigo para as crianças. Perigo de asfixia! Mantenha os componentes da embalagem fora do alcance das crianças.
- O aparelho destina-se apenas a ser utilizado por adultos com conhecimento do teor deste manual de instruções. Muitas vezes, as crianças não conseguem aperceber-se dos perigos que resultam do manuseamento de electrodomésticos. Por esse motivo, assegure-se que as crianças estão sob supervisão e não as deixe brincar com o aparelho – existe o perigo das crianças se trancarem dentro do mesmo.
- A água do aparelho não é água potável. Caso ainda existam resíduos de detergente, existe o perigo de corrosão! Mantenha as crianças afastadas do aparelho aberto.
- Os detergentes podem causar a corrosão dos olhos, da boca e da garganta ou mesmo provocar a asfixia! Guarde o detergente, sal, e abrilhantador fora do alcance das crianças.
- Utilize o bloqueio de segurança.

Acerca da utilização



Em caso de corte de corrente, a protecção contra inundação está desactivada.

- Se o aparelho apresentar danos visíveis, não coloque o mesmo em funcionamento e contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Se detectar anomalias, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Assim que for detectada uma falha de funcionamento, a torneira de água deve ser imediatamente fechada e o aparelho deve ser desligado da rede eléctrica.
- Não se sente ou apoie na porta do aparelho. Depois de carregar ou descarregar o aparelho, não deixe a porta do mesmo aberta. A porta do aparelho, quando aberta, constitui um perigo de tropeçamento e de esmagamento!
- Para impedir um perigo de ferimento, as facas e talheres com superfícies pontiagudas e aguçadas devem ser arrumados nos cesto de forma a não ficarem saliente (extremidade para baixo). Esse tipo de talheres também pode ser arrumado horizontalmente no cesto superior.
- Não se apoie sobre o cesto superior, perigo de acidente!
- Mantenha animais de estimação afastados do aparelho.
- Para protecção da sua louça, observe as indicações referidas em 'Dicas acerca da lavagem da louça'.
- Utilize apenas detergentes, abrilhantadores e sal, cujo fabricante autoriza expressamente a utilização dos mesmos numa máquina de lavar louça. Observe rigorosamente as respectivas instruções de utilização.
- Nunca efectue uma lavagem sem detergente ou com detergente insuficiente. Perigo de avaria!
- Não utilize detergentes para lavagem manual da louça, uma vez que estes formam muita espuma e causam falhas de funcionamento.
- Guarde o detergente e o sal num local seco e fresco. Os detergentes solidificados podem causar falhas de funcionamento. Observe as advertências e indicações de segurança dos fabricantes dos detergentes e abrilhantadores.

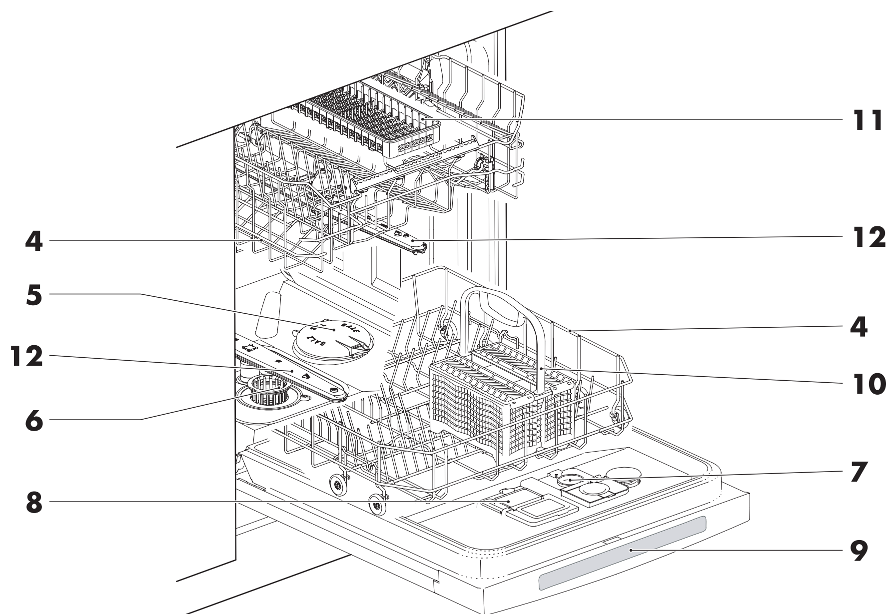
- Nunca coloque detergente no compartimento do abrilhantador ou do sal. Se, por acaso, isto acontecer, o aparelho não pode ser colocado em funcionamento. Caso contrário podem ocorrer danos cuja reparação é dispendiosa. Contacte o Centro de Assistência Técnica, cujo número pode encontrar no capítulo 'Serviço de reparações'.
- Depois de encher o compartimento do sal, coloque a funcionar o programa «Pré-lavagem».
- Objectos sujos com solventes inflamáveis ou corrosivos, tintas, ceras, produtos químicos (compostos ácidos ou básicos), limalhas ou que possam libertar fibras não podem ser limpos no aparelho.
- Nunca adicione solventes (p. ex. terebentina, benzina) ao aparelho. Perigo de incêndio e explosão!
- Antes de fechar a porta do aparelho e iniciar um programa, certifique-se de que não existem corpos estranhos ou animais de estimação no interior do mesmo. Os objectos estranhos susceptíveis de criarem ferrugem, como pregos e clips de escritório, podem danificar os componentes do aparelho e a louça.
- Durante o funcionamento, evite as aberturas desnecessárias da porta do aparelho. A louça e a água podem estar quentes. Perigo de queimadura! Uma cobertura em madeira pode ser danificada pelo vapor que sai do aparelho. As lentes de óculos podem ficar embaciadas e reduzir a visão.
- Se o aparelho estiver a funcionar, não saia de casa durante períodos de tempo muito longos.
- Durante ausências mais prolongadas desligue, primeiro a torneira de água e, em seguida, a corrente eléctrica, retirando a ficha da tomada ou desligando o disjuntor. Nunca tire a ficha da tomada puxando pelo cabo. Muitas vezes, a ficha e a torneira encontram-se no armário contíguo ao aparelho (por baixo do lava-louças, atrás do balde do lixo).
- Nunca pulverize o exterior do aparelho com água ou com um aparelho de limpeza de alta pressão.
- De vez em quando, verifique o tubo flexível de descarga quanto a fendas, dobras, torções, etc.

O aparelho

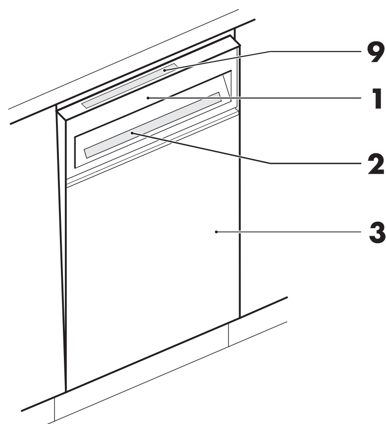
Descrição do aparelho

- Capacidade de carga para louça, copos e talheres de 12 pessoas (padrão internacional)
- 9 Programas
  «Automático»
  «Sprint»
  «Fondue/Raclette»
  «Intensivo»
  «Eco»
  «Vidro»
  «Pré-lavagem»
  «Norma/Padrão»
  «Higiene»
- Funções adicionais
  «Início diferido»
  «Lavar apenas cesto superior»
- Selecção do idioma
- Detergente 3 em 1
- Bloqueio de segurança
- Protecção contra inundação
- Indicação de texto corrido em 5 idiomas
- Sensor de calcário/dureza da água automático
- Dosagem automático do abrilhantador
- Sensor de sujidade
- Ventilador de secagem

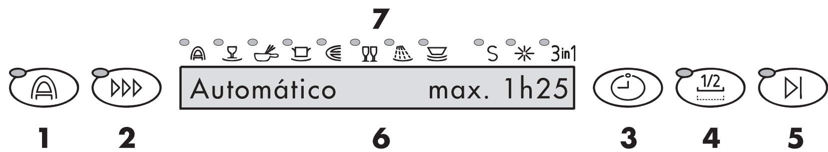
Configuração do aparelho



1 Pega da porta
2 Elementos de comando e de indicação
3 Porta do aparelho
4 Cestos da louça
5 Compartimento do sal
6 Crivo e crivo fino
7 Compartimento do abrilhantador
8 Compartimento do detergente
9 Instruções breves dos programas
10 Cesto para talheres
11 Suporte para talheres Vario
12 Braços aspersores



Elementos de comando e de indicação



Selectores de programas

1	Programa automático	com luz-piloto
2	Programas seleccionáveis	com luz-piloto
3	Início diferido	
4	Lavar apenas cesto superior	com luz-piloto
5	Final do programa	com luz-piloto

Indicação de texto corrido

6 Indicação para:
- Programa
- Decurso do programa
- Tempo do programa/tempo residual do programa
- Início diferido
- Bloqueio de segurança
- Temperatura de lavagem (para a fase «Limpar»)
- Mensagens de indicação e de falhas

Símbolos de programas e de indicação com luzes-piloto

7 Indicação para:

Automático	Intensivo	Pré-lavagem
Sprint	Eco	Norma/Padrão
Fondue/Raclette	Vidro	Higiene

S Indicador de falta de sal

Indicador de falta de abrilhantador

3in1 Indicação de detergente 3 em 1

Luzes-piloto

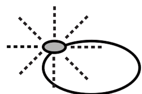
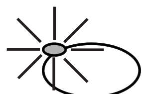
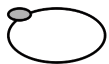
	**As luzes-piloto estão a piscar** É possível seleccionar os programas ou as funções. **A luz-piloto do botão «Final do programa» pisca** O programa terminou.
	**As luzes-piloto estão iluminadas** O programa ou a função estão activados.
	**Luzes-piloto apagadas** O programa ou a função estão desactivados.

Tabela de programas

Programa/Símbolo	Finalidade
Automático	Para todos os graus de sujidade, excepto sujidade incrustada, muito ressequida.
Sprint	Louça pouco suja, louça de pequenas refeições como, por exemplo, pequeno-almoço ou lanche. Não é adequado para pastilhas de dissolução lenta. Se estiver ajustada a função detergente 3 em 1, o programa demora mais 10 minutos.
Fondue/Raclette	Sujidade incrustada e intensa, em especial resíduos de queijo (louça utilizada para fondue e raclette), panelas, formas de gratinados.
Intensivo	Adequado para louça muito suja, em especial para louça com resíduos de amido (refeições de arroz, puré de batata, etc.).
Eco	Programa económico com fase integrada de amolecimento, louça moderadamente suja, bem como sujidades persistentes.
Vidro	Programa delicado para objectos em vidro, louça com sujidade ligeira e, sobretudo, para copos.
Pré-lavagem	Impede o ressequimento da sujidade, desde que um programa seja apenas iniciado mais tarde.
Norma/Padrão	Programa normalizado para louça muito suja.
Higiene	Limpeza profunda do aparelho e da saída de água. A louça com maiores requisitos de higiene (biberões, tábuas de cozinha) pode ser limpa a temperaturas mais elevadas. Limpe os crivos antes de iniciar o programa.

Decurso do programa/Dados de consumo

Pré-lavagem	Limpeza	Lavagem intermédia	Abri-lhantar	Secar	Tempo*	Água	Energia
Se necessário	50–60 °C	Se necessário	65 °C	Sim	0h50–1h25	9–23 l	0,9–1,4 kWh
Não	55 °C	Não	60 °C	Sim	0h19	9 l	0,8 kWh
Se necessário	65 °C	Sim	65 °C	Sim	2h15	16–19 l	1,6 kWh
Se necessário	65 °C	Sim	65 °C	Sim	1h25	19-23 l	1,4–1,55 kWh
Não	45 °C	Sim	60 °C	Sim	2h20	12 l	0,98 kWh
Não	45 °C	Sim	60 °C	Sim	0h45	12 l	0,9 kWh
Sim	Não	Não	Não	Não	0h07	4 l	0,05 kWh
Não	50 °C	Sim	65 °C	Sim	1h50	12 l	1,05 kWh
60 °C	70 °C	Sim	70 °C	Sim	1h30	14 l	1,3 kWh

* Com ligações monofásicas, os tempos dos programas prolongam-se até 15 minutos.

Funções adicionais

Para além dos programas, é possível seleccionar as funções «Lavar apenas cesto superior» e/ou «Início diferido».
No «Programa automático» é apenas disponibilizada a função adicional «Início diferido».

Função/Símbolo	Aplicações
Lavar apenas cesto superior 1/2	É apenas accionado o braço de aspersão superior. Apenas o cesto superior pode ser carregado. Esta função não pode ser seleccionada no «Programa automático».
Início diferido	O início da lavagem pode ser diferido em incrementos de uma até, no máximo, 24 horas. Sob forma de sugestão, é apresentado o último tempo de diferimento do início introduzido.

A função adicional «Lavar apenas cesto superior» reduz o tempo do programa.

Programa fondue/raclette

Finalidade

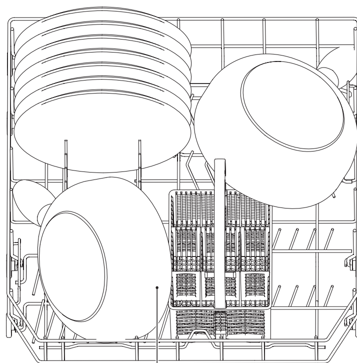
- Remove intensos resíduos de queijo, habituais na louça utilizada para fondue e raclette.
- Remove sujidade incrustada das formas de gratinados.
- Podem ser limpos todos os restantes tipos de louça habitual.

Dicas para um resultado ideal

- Os caquelons metálicos esmaltados bem como os caquelons em grés podem, sem qualquer problema, ser limpos na máquina de lavar louça.

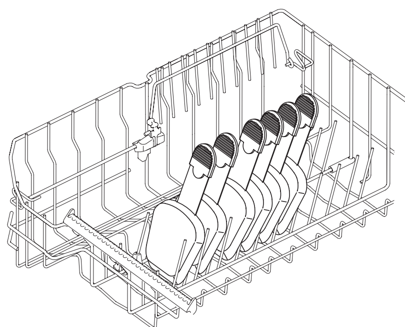

Os caquelons em barro não são adequados para a lavagem na máquina de lavar louça, uma vez que absorvem água.

► Posicione o caquelon **1** com a pega voltada para baixo, para que a água residual possa escorrer.




Os caquelons com uma abertura grande na pega oca podem ser limpos na máquina de lavar louça.

► Arrume as frigideiras pequenas para raclette no cesto superior, de acordo com a ilustração.





Para além do detergente, adicione aprox. uma colher de sopa de detergente ao compartimento de pré-lavagem. Assim melhora o resultado da lavagem em caso de sujidade muito incrustada.

Utilize um disco em alumínio (placa de distribuição de calor), que é colocado entre o rechaud e o caquelon. Assim poupa o caquelon e evita sujidade muito incrustada.

Não é possível limpar sujidade muito carbonizada na máquina de lavar louça.

Ajustes do utilizador

Pode adaptar determinados ajustes do utilizador do aparelho às suas necessidades. Os ajustes podem ser efectuados quando não está em curso nenhum programa. O procedimento generalizado é análogo para todos os ajustes do utilizador.

Acesso ao modo de ajuste

▶ Mantenha o botão ⊳| premido durante 5 segundos.
– A indicação de texto corrido exibe `Ajustes do utilizador`.

▶ Tocando repetidamente no botão ⊳| são apresentados os diferentes ajustes.

▶ Altere o ajuste tocando no botão ⊳⊳⊳.
– Este ajuste é aplicado directamente e não requer confirmação.

Sair do modo de ajuste

▶ Toque as vezes necessárias no botão ⊳|, até a `Ajustes memorizados` indicação de texto corrido exibir.



Se, durante 15 segundos, não for premido nenhum botão, a indicação de texto corrido exibe `Ajustes memorizados`.

`Ajustes memorizados` aparece apenas se tiverem sido alterados ajustes.

Selecção do idioma

É possível alterar o idioma da indicação de texto corrido.

Alterar idioma

- ▶ Mantenha o botão (▷|) premido durante 5 segundos (Acesso ao modo de ajuste).
- ▶ Toque 1× no botão (▷|).
  - – A indicação de texto corrido exibe `Text in Deutsch` («Texto em alemão») (ajuste de fábrica).
- ▶ Altere o ajuste, tocando no botão (▷▷▷), até aparecer o idioma pretendido.
- ▶ Para sair do modo, toque as vezes necessárias no botão (▷|), até a `Ajustes memorizados` indicação de texto corrido exibir.

Detergente 3 em 1

Quando é utilizado um detergente 3 em 1, o ajuste 3in1 resulta numa adaptação ideal do programa.

- Como norma, os produtos 3 em 1 podem apenas ser utilizados até um determinado grau de dureza de água. Se a o indicador S ou ✳ se iluminar, é necessário adicionar mais sal ou abrilhantador.
- Programas muito curtos são prolongados, uma vez que a dissolução dos detergentes 3 em 1 é mais demorada.
- A fase de secagem posterior é um pouco mais longa.

Ajustar detergente 3 em 1

► Mantenha o botão ▷| premido durante 5 segundos (Acesso ao modo de ajuste).

► Toque 2× no botão ▷|.
  – A indicação de texto corrido exibe `Detergente 3em1 DESACT.` (ajuste de fábrica).

► Altere o ajuste tocando no botão ▷▷▷.
  – A indicação de texto corrido exibe `Detergente 3em1 ACT.`.
  – A luz-piloto 3in1 está iluminada.

► Para sair do modo, toque as vezes necessárias no botão ▷|, até a `Ajustes memorizados` indicação de texto corrido exibir.

Bloqueio de segurança

O bloqueio de segurança tem por objectivo evitar a activação ou interrupção acidental de um programa.

Activar/Desactivar o bloqueio de segurança

- ▶ Mantenha o botão ⊳| premido durante 5 segundos (Acesso ao modo de ajuste).
- ▶ Toque 3× no botão ⊳|.
  – A indicação de texto corrido exibe Bloqueio segura. DESACT. (ajuste de fábrica).
- ▶ Altere o ajuste tocando no botão ⊳⊳⊳.
  – A indicação de texto corrido exibe Bloqueio segura. ACT.
- ▶ Para sair do modo, toque as vezes necessárias no botão ⊳|, até a Ajustes memorizados indicação de texto corrido exibir.

Dureza da água

O descalcificador integrado retira o calcário da água, permitindo uma limpeza irrepreensível. A sua eficácia é assegurada através de uma regeneração regular e automática. O aparelho está equipado com um sensor de calcário automático. Por esse motivo, não é necessário ajustar a dureza da água. O aparelho inicia o processo de regeneração automaticamente quando é preciso. Após a regeneração, o programa seguinte começa com o enxaguamento do descalcificador, através da entrada e descarga simultânea de água.
Por motivos de higiene, recomendamos a utilização de sal mesmo com um grau de dureza de água baixo, bem como aquando da utilização de detergentes 3 em 1.
Continua a ser possível proceder a ajustes de acordo com a seguinte tabela com graus de dureza.



É possível obter informações quanto à dureza de água no seu local de residência na Internet, em www.trinkwasser.ch e junto da empresa abastecedora de água local.

Alterar a dureza da água

- ▶ Mantenha o botão premido durante 5 segundos (Acesso ao modo de ajuste).
- ▶ Toque 4x no botão .
  – A indicação de texto corrido exibe `Dureza água AUTO.` (ajuste de fábrica).
- ▶ Altere o ajuste tocando no botão .
- ▶ Para sair do modo, toque as vezes necessárias no botão , até a `Ajustes memorizados` indicação de texto corrido exibir.



Se a dureza de água for ajustada para `Dureza água 0-5 °fH`, o descalcificador é desactivado.

Graus de dureza

Ajustes possíveis em °fH (grau de dureza francês)

Automático	0–5	6–10	11–15	16–20	21–25	26–30	31–35	36–40	41–50	51–60	61–70	71–80	81–120

Dosagem do abrilhantador

A quantidade doseada de abrilhantador é adaptada à quantidade de louça e à dureza da água. Se o resultado de secagem não for satisfatório, é possível ajustar a dosagem manualmente numa faixa que vai de «DESACTIVADO» até «Grau 12».

- Se a louça ainda estiver molhada ou se aparecem manchas de secagem, ajuste a dosagem para «Grau 4» ou superior.
- Se a louça se apresentar baça ajuste a dosagem para o «Grau 3».

Alterar a dosagem do abrilhantador

▶ Mantenha o botão ▷| premido durante 5 segundos (Acesso ao modo de ajuste).

▶ Toque 5× no botão ▷|.
  – A indicação de texto corrido exibe `Abrilhantador AUTO.` (ajuste de fábrica).

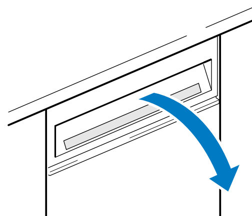
▶ Altere o ajuste tocando no botão ▷▷▷.

▶ Para sair do modo, toque as vezes necessárias no botão ▷|, até a `Ajustes memorizados` indicação de texto corrido exibir.

Lavagem

Preparar o aparelho

Abrir a porta do aparelho



- Puxe a pega da porta para a frente.
  – Qualquer programa em curso será automaticamente interrompido.

Antes da primeira lavagem

- Ligue a alimentação eléctrica.
- Abra a torneira de água.
- Encha o compartimento do sal do descalcificador com aprox. 1,5 l de água e 1 kg de sal.
- Com a ajuda de uma colher de pau, mexa muito bem a solução de água e sal.



Por motivos de higiene, recomendamos a utilização de sal mesmo com um grau de dureza de água baixo, bem como aquando da utilização de um detergente 3 em 1.

- Limpe eventuais resíduos de sal do rebordo do compartimento.
- Coloque abrilhantador no compartimento previsto para o efeito.



De fábrica, o ajuste da dureza de água e da dosagem do abrilhantador, vem ajustado para automático e não tem de ser alterado.

- Accione o programa , para proteger o aparelho contra corrosão, provocada por eventuais resíduos de sal.



Durante a primeira colocação em funcionamento, é possível que o indicador S ainda se ilumine durante vários ciclos de lavagem. A indicação apaga-se assim que a concentração de sal no compartimento estiver distribuída homogeneamente (aprox. após 10 programas).

Carregar os cestos da louça



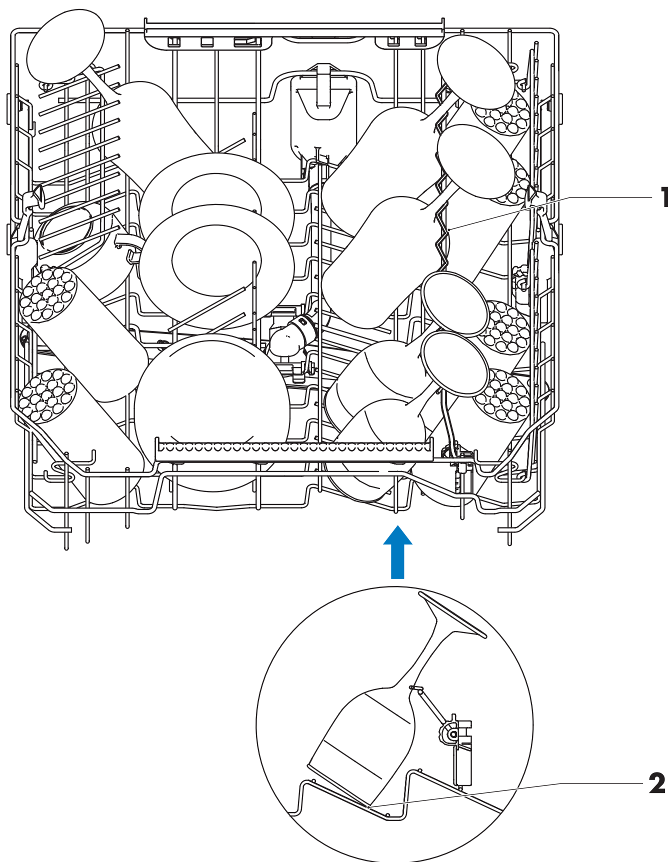
Nem toda a louça é adequada para ser lavada no aparelho. Observe as indicações referidas em 'Dicas acerca da lavagem da louça'.

- A louça deve ser limpa dos resíduos alimentares mais grosseiros e sólidos.
- Não é conveniente que palitos entrem no aparelho. Estes entopem o crivo e o crivo fino.
- Restos de comida devem ser amolecidos.
- Todos os elementos móveis (sem peças de apoio) dos cestos da louça são em cor antracite.
- Para utilizar o aparelho de forma optimizada, seguem-se algumas dicas para carregar o mesmo.

Dicas para carregar o cesto superior

► Puxe o cesto superior até ao batente e carregue-o. Arrume a louça mais pequena, como pires, copos, chávenas e taças.

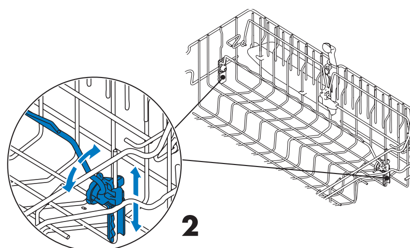
- Se forem utilizadas as peças de apoio rebatíveis, arrume a louça de forma alternada. Desta forma, a água chega melhor à sujidade da louça.
- Talheres de salada, colheres de servir e similares podem ser colocados no suporte para talheres Vario.
- Coloque os copos de vinho no suporte para copos **1**. Obtém-se um resultado ideal quando o suporte para copos é completamente rodado para cima.
- As manchas de secagem podem ser evitadas se o copo tocar no ponto inferior da barra do cesto **2**.



Suporte para copos

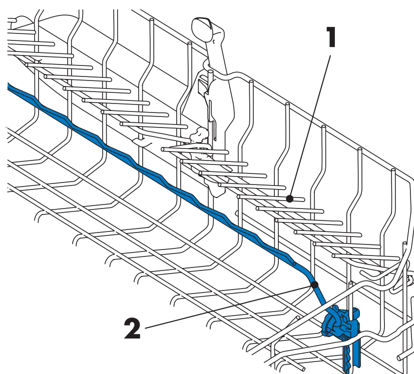
A altura do suporte para copos **2** do cesto superior pode ser ajustado para diferentes níveis.

Para além disso, é possível inclinar a haste.



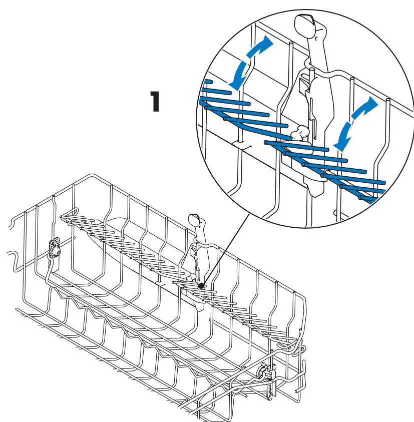
As posições de engate permitem o ajuste simples de três posições padrão. Para uma secagem ideal dos copos deve rodar-se o suporte para copos para a posição superior.

Se as peças de apoio **1** forem rebatidas para baixo e o suporte dos copos **2** for colocado na posição superior, obtém-se mais espaço de arrumação, p. ex. para arrumar «taças de cereais».



Peças de apoio

O cesto superior possui três peças de apoio móveis **1**.
Uma grelha intermédia também permite a utilização das peças de apoio como suportes para copos.

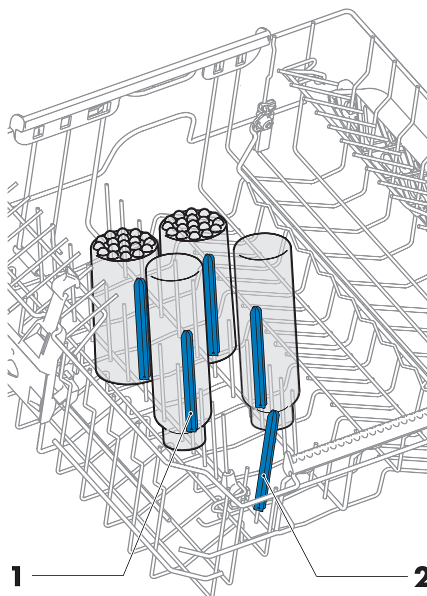


PinoEasy

Os pinos Easy **1** podem ser aplicados, conforme necessário, sobre os pinos do cesto superior.

Aplicando os pinos Easy é possível arrumar copos, biberões, cantis, vasos e jarros em todo o cesto.

Para recipientes maiores recomendamos que utilize dois pinos Easy.

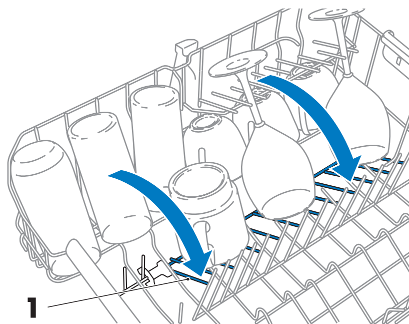




Os pinos Easy que não estão a ser utilizados podem ser aplicados sobre os pinos do cesto **2**.

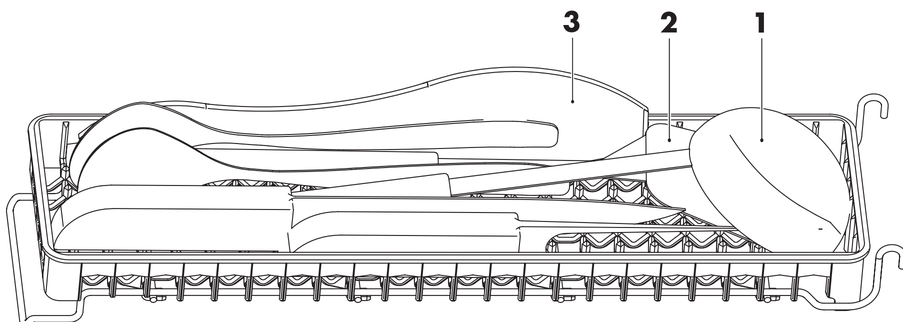
Grades rebatíveis

Se a grade rebatível **1** for inclinada para a direita, obtém-se espaço de arrumação adicional para chávenas e copos.

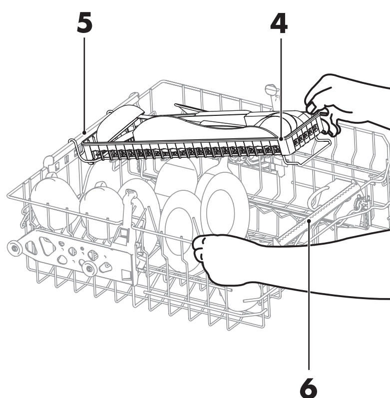


Suporte para talheres Vario

Coloque a concha **1** e a espátula **2** dentro do suporte, na direcção posterior. Arrume a colher de pau **3** verticalmente na parte lateral.



► Coloque o suporte para talheres Vario **4** sobre a calha posterior **5** e a pega do cesto **6**.



Para carregar o cesto superior é possível levantar ou deslocar o suporte para talheres Vario para o lado.

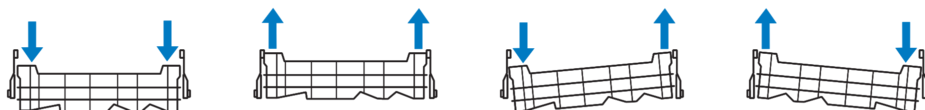
■ O suporte para talheres Vario pode ser carregado, no máximo, com 14 talheres.



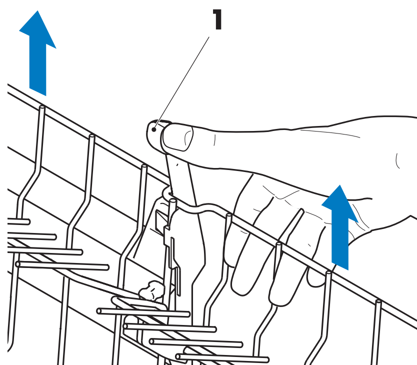
Não coloque peças de louça muito grandes por baixo do suporte para talheres Vario (frigideiras, taças), uma vez que estas obstruem demasiado os jactos de água.

Cesto superior ajustável

A altura do cesto superior pode ser ajustada aprox. 4 cm de ambos os lados.

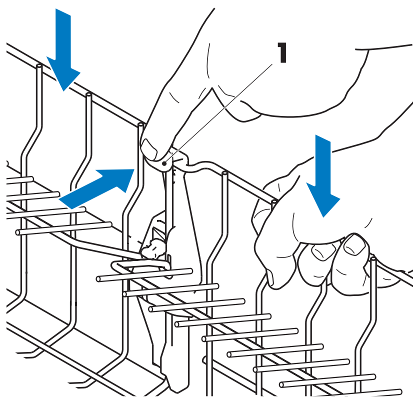


Elevar



- Mantenha o cesto superior ao nível do ajustador de altura **1**. Coloque o polegar sobre as calhas do ajustador de altura.
- Exerça uma ligeira pressão com as mãos.
  – Desta forma, o cesto superior é elevado e engata na posição superior.
- Para colocar o cesto superior numa posição inclinada, accione apenas o ajustador de altura do lado direito ou do lado esquerdo.

Baixar

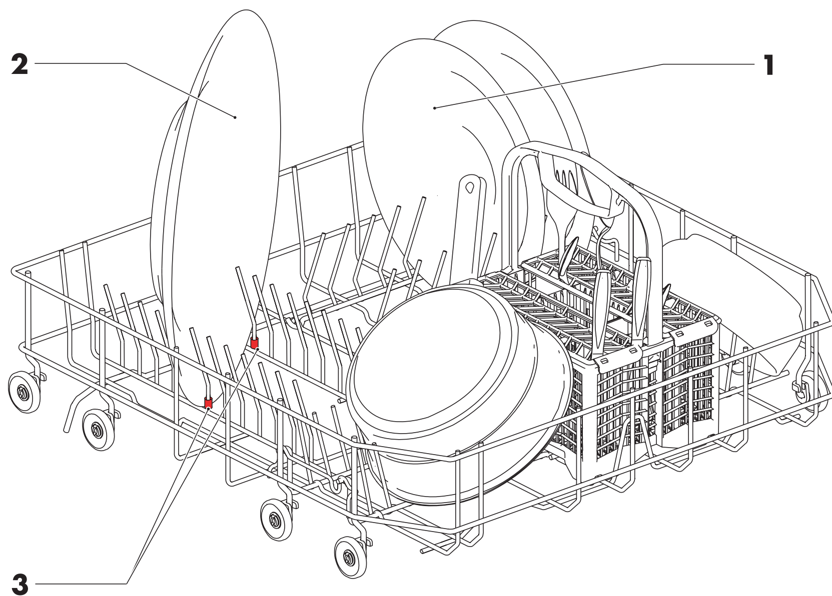


- Segure o cesto superior lateralmente com uma mão.
- Com a outra mão, pressione ligeiramente o outro ajustador de altura **1** para fora.
  – Através de uma ligeira pressão é possível colocar o cesto superior na posição inferior.
  – Com carga, o cesto superior desce com o peso próprio.

Dicas para carregar o cesto inferior

► Puxe o cesto inferior até ao batente e carregue-o.

- Arrume as peças de louça maiores como pratos, taças, travessas e panelas.
- Coloque os pratos de sopa **1** na grelha de trás.
- Pratos muito grandes **2** podem ser arrumados na diagonal. As marcas vermelhas **3** dos pinos indicam a posição diagonal recomendada para os pratos.

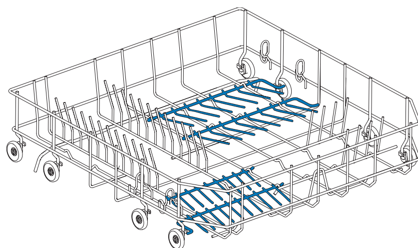


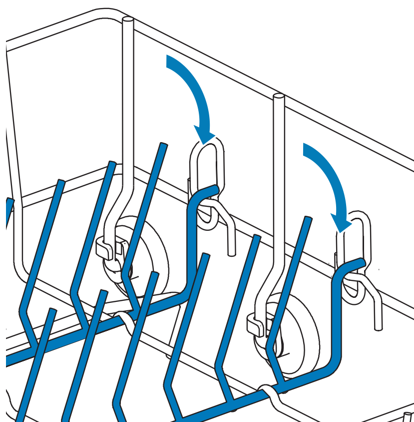


Coloque as taças em plástico no cesto superior. No cesto inferior podem ser projectadas pela pressão da água e entrar em contacto com o braço aspersor em rotação.

Grades rebatíveis

As grelhas são rebatíveis. Desta forma obtém mais espaço de arrumação, p. ex. para travessas grandes, frigideiras, taças ou muitas chávenas e copos.



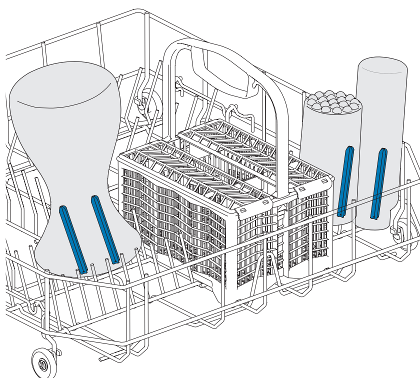


Pino Easy

Os pinos Easy podem ser aplicados, conforme necessário, sobre os pinos do cesto inferior.

Aplicando os pinos Easy é possível arrumar copos, biberões, vasos e jarros em todo o cesto.

Para recipientes maiores recomendamos que utilize dois pinos Easy.



Cesto para talheres



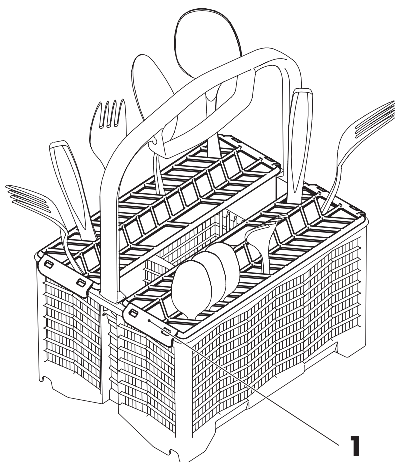
Para impedir um perigo de ferimento, as facas e talheres com superfícies pontiagudas e aguçadas devem ser arrumados nos cesto de forma a não ficarem saliente (extremidade para baixo).



Talheres com superfícies pontiagudas e aguçadas podem ainda ser arrumados horizontalmente no cesto superior.

► Arrume os talheres de forma solta e com os cabos voltados para baixo, no cesto para talheres. É preciso ter atenção para as colheres não ficarem acamadas umas nas outras.

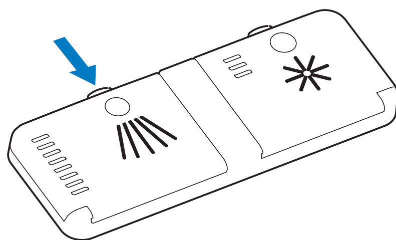
- Os acessórios fornecidos **1** impedem essa possibilidade, bem como as manchas de secagem e a queda de talheres pequenos (p. ex. colheres de café). Os acessórios podem ser engatados sem esforço.



Adicionar detergente

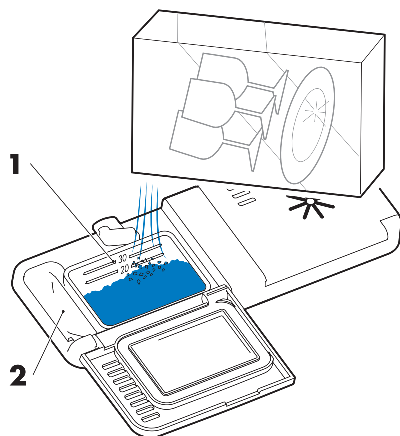
Pó

▶ Exercendo alguma pressão e rodando a tampa na direcção da seta, abra o compartimento do detergente.

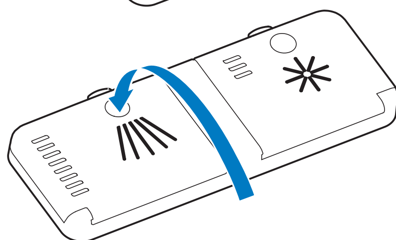


▶ Coloque detergente no compartimento previsto para o efeito.

- A dosagem deve respeitar as indicações do fabricante.
- Observe a marca **1** «20 e 30 ml».
- Para louça com muita sujidade adicione aprox. uma colher de sopa de vinagre no compartimento de pré-lavagem **2** .

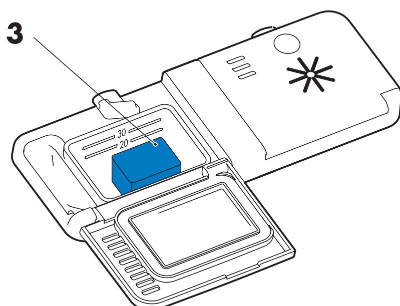


▶ Feche a tampa.



Pastilhas

▶ Coloque a pastilha **3**, em posição deitada, no compartimento do detergente.



Selecção de detergente



Não utilize detergentes para lavagem manual da louça, uma vez que estes formam muita espuma e causam falhas de funcionamento.
Observe rigorosamente as instruções de dosagem impressas na embalagem. Uma dosagem insuficiente pode causar danos no aparelho.

- Utilize apenas um detergente adequado para máquinas de lavar louça.
- Os serviços de aconselhamento dos fabricantes dos detergentes para máquinas de lavar louça podem ajudar em caso de problemas (p. ex. dosagem do detergente).
- É possível que as pastilhas se dissolvam mal com temperaturas de lavagem inferiores aos 55 °C e isso pode influenciar o resultado da lavagem.

Utilização de detergentes combinados (pastilhas / pó 3 em 1)

Ao utilizar os produtos conhecidos como detergentes combinados que, supostamente, tornam desnecessária a utilização de abrilhantador e sal, observe as seguintes indicações:

- Com ajuda do ajuste do utilizador Detergente 3em1 ACT., os programas e os elementos de indicação são adaptadas ao detergente.
- Se a o indicador S ou ✳ se iluminar, é necessário adicionar mais sal ou abrilhantador.
- Se o resultado de lavagem ou secagem não for satisfatório, utilize detergentes convencionais. Volte a encher o compartimento do sal e do abrilhantador. Altere os ajustes do utilizador em Detergente 3em1 DESACT.. Em caso de reclamações contacte o fabricante do detergente.

Seleccionar o programa

► Feche a porta do aparelho.
- Depois de fechar a porta do aparelho, a indicação de texto corrido apresenta Seleccionar programa .
- As luzes-piloto dos botões (A) e (▷|) piscam.



Se, num período de 15 segundos, depois de fechar a porta do aparelho, não for seleccionado um programa, os elementos de indicação apagam-se. Todavia, continua a ser possível proceder à selecção de um programa.

Programa automático

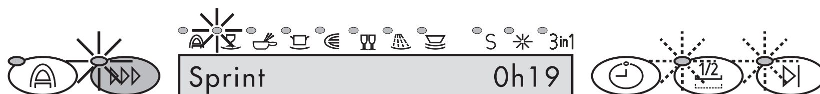
► Toque no botão (A).



- A luz-piloto do programa seleccionado e do botão (A) estão iluminadas.
- A luz-piloto do botão (▷|) pisca.
- O programa inicia automaticamente, 15 segundos após o último accionamento de botões.

Programas seleccionáveis

► Toque as vezes necessárias no botão (▷▷▷), até ser apresentado o programa pretendido.



– A indicação de texto corrido exibe Sprint 55°C. Em seguida, a indicação de texto corrido muda para Sprint 0h19.
– As luzes-piloto do programa seleccionado e do botão (▷▷▷) estão iluminadas.
– As luzes-piloto do botão (▷|) bem como da função adicional (1/2) piscam.

► Se necessário, seleccione funções adicionais.
– O programa inicia automaticamente, 15 segundos após o último accionamento de botões.


Tocando no botão (▷|), é possível alterar, a qualquer momento, a selecção de programa.

Seleccionar função adicional

Após a selecção do programa pretendido é possível seleccionar funções adicionais, num espaço de 15 segundos.

Lavar apenas cesto superior

Esta função adicional destina-se à lavagem de louça no cesto superior. Não é possível combiná-la com o programa automático.

► Toque no botão (1/2) (apenas possível quando a luz-piloto está a piscar).



– A luz-piloto do botão (1/2) está iluminada.

► Quando se toca repetidamente no botão (1/2) é desactivada a função adicional seleccionada.

– A indicação de texto corrido exibe Ambos os cestos.

Início diferido

O início diferido permite a lavagem em horas de vazio (p. ex. no caso de tarifa bi-horária). A faixa de ajuste situa-se entre 1 a 24 horas. Sob forma de sugestão, é apresentado o último tempo de diferimento do início introduzido.

Ajustar

- ► Feche a porta do aparelho.
- ► Seleccione o programa e a função adicional.
- ► Toque as vezes necessárias no botão ⌚, até ser apresentado o tempo de diferimento do início pretendido.





Depois de ajustar o início diferido é possível arrumar mais louça no aparelho.

Depois de decorrido o tempo de diferimento do início, o programa pretendido arranca automaticamente.

Apagar

- ► Toque as vezes necessárias no botão ⌚ até o programa iniciar.

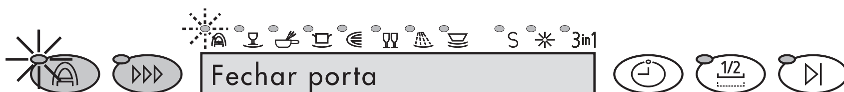
Interromper o programa



A louça e a água podem estar quentes.
Perigo de queimadura!

► Toque no botão ou .
  – O programa é interrompido.

► Abra a porta do aparelho.



  – A indicação de texto corrido exibe alternadamente Fechar porta e as informações do programa.
  – A luz-piloto do programa seleccionado está a piscar.



Depois de fechar a porta do aparelho e, caso a temperatura da água seja superior a 40 °C, ouvem-se cinco ruídos de arranque com breves intervalos. Desta forma consegue-se uma compensação de temperatura.

Se a porta não for aberta, o funcionamento é retomado após 5 segundos.

Interromper o programa antes do tempo ajustado



A louça e a água podem estar quentes. Perigo de queimadura!

► Mantenha o botão ⊳| premido durante 2 segundos.



– A água é bombeada.
– A indicação de texto corrido exibe alternadamente, durante 10 segundos, Programa interrompido e Aguardar... e, em seguida, pisca o botão ⊳|.

► Tire a louça do aparelho.

Final do programa

Depois de concluído o programa, a respectiva luz-piloto continua iluminada. A luz-piloto do botão (▷|) pisca.





Para melhor secagem da louça, o ventilador continua a funcionar até a indicação de texto corrido se apagar. Por esse motivo, a porta do aparelho não deve ser aberta.

Tire a louça do aparelho

► Tire a louça do aparelho ou mantenha-a dentro do mesmo até à próxima utilização.



Descarregue primeiro o cesto inferior.

► Verifique regularmente o crivo e o crivo fino e, se necessário, limpe-os.

Utilização com o bloqueio de segurança activado

Quando activado, o bloqueio de segurança tem de ser desactivado, antes da selecção do programa, premindo simultaneamente dois botões. Se já tiver ocorrido o «Acesso ao programa», é possível executar as seguintes etapas de utilização (conforme descritas nas secções anteriores).

Acesso ao programa

► Feche a porta do aparelho.
  – A indicação de texto corrido exibe Bloqueio segura. DESACT. .
  – As luzes-piloto dos botões e piscam.



► Mantenha o botão ou premido e, adicionalmente, toque no botão .
  – A indicação de texto corrido exibe Automático ou Sprint .



Acedeu ao programa. Até ao início do programa, a utilização posterior pode ocorrer sem se que se tenha de ter em consideração o bloqueio de segurança.

Apagar o início diferido



► Mantenha o botão premido e toque as vezes necessárias no botão até o programa iniciar.

Interrupção do programa


A louça e a água podem estar quentes.
Perigo de queimadura!

► Mantenha o botão premido e toque no botão intermitente ou .



– A água é bombeada.
– A indicação de texto corrido exibe alternadamente, durante 10 segundos, Programa interrompido e Aguardar... e, em seguida, pisca o botão .

► Tire a louça do aparelho ou mantenha-a dentro do mesmo até à próxima utilização.

Cuidados e manutenção

Limpeza geral

Com a dosagem de detergente correcta, o interior do aparelho limpa-se automaticamente. Recomendamos duas limpezas anuais do aparelho com um produto de limpeza para máquinas de lavar louça. Consulte o capítulo 'Acessórios'.



A observação do manual de instruções do produto de limpeza para máquinas de lavar louça é fundamental. Muitas vezes, estes produtos de limpeza para máquinas só actuam com temperaturas mais elevadas. Por esse motivo recomendamos que, para a limpeza do aparelho, seleccione o programa .

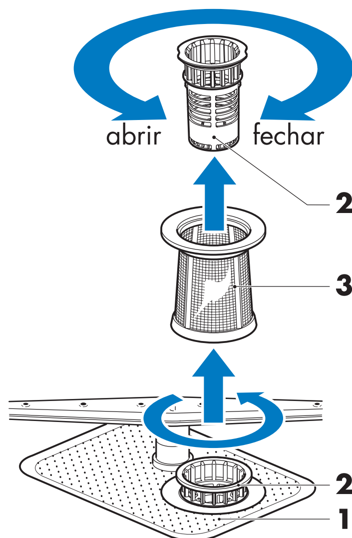
Limpeza exterior

Sujidade ou resíduos de detergentes devem ser removidos com a maior brevidade possível. Limpe a superfície apenas com um pano macio humedecido com água e detergente (em caso de superfícies metálicas, faça-o no sentido do polimento) e seque-a com um pano macio seco. Nunca limpe a superfície com produtos de limpeza abrasivos ou «ácidos» nem com produto de limpeza para aço inoxidável, bem como esponjas multiuso abrasivas, palha-de-aço, etc. Dessa forma provocam-se danos na superfície. Elimine os produtos de limpeza imediatamente após a sua aplicação.

- ► Limpe a porta do aparelho e o painel de controlo com um pano húmido e, em seguida, seque.
  - ■ Os produtos de limpeza adequados são detergente da louça e detergente limpa-vidros.
- ► De vez em quando, limpe a junta e os cantos da porta.

Limpar os crivos

O sistema de crivo é composto pelo crivo de cobertura **1**, crivo com compartimento para objectos estranhos **2** e crivo fino **3**. Um crivo entupido impede a saída de água e activa a respectiva indicação de falha, descrita no capítulo 'O que fazer se…'. Por esse motivo, os crivos têm de ser verificados periodicamente e, se necessário, têm de ser limpos.

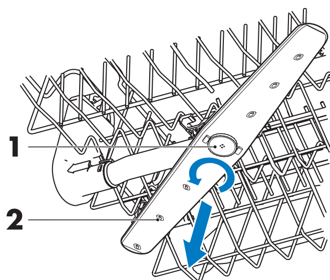


- ► Abra a porta do aparelho e retire o cesto inferior.
- ► Limpe o crivo de cobertura **1** com água e a ajuda de uma escova. Não é permitido desapertar os parafusos!
- ► Liberte o crivo com o compartimento para objectos estranhos no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio **2** e retire-o.
- ► Liberte o crivo com o compartimento para objectos estranhos **2** do crivo fino **3** e limpe-o com água corrente a ajuda de uma escova.
- ► Elimine eventuais resíduos grosseiros do aparelho.
- ► Volte a encaixar o crivo com o compartimento para objectos estranhos **2** juntamente com o crivo fino **3** e proceda ao seu aperto com meia ou, no máximo, com uma rotação inteira, no sentido dos ponteiros do relógio.

Limpar os braços aspersores

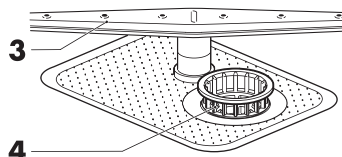
Se os resultados de limpeza não forem satisfatórios ou se o detergente não for totalmente enxaguado, é possível que os braços aspersores estejam entupidos.

Braço aspersor superior



- Retire totalmente o cesto superior.
- Rode a porca **1** para a esquerda e retire-a.
- Puxe o braço aspersor **2** para fora do eixo e lave-o bem com água corrente.
- Verifique os aspersores.

Braço aspersor inferior



- Segure o braço aspersor **3** no centro e, com força, puxe-o para cima.
- Lave bem o braço aspersor com água corrente.
- Verifique os aspersores.



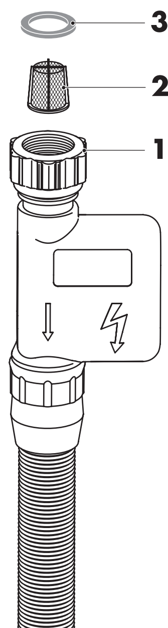
Quando limpar os braços aspersores, limpe também o crivo com o compartimento para objectos estranhos **4**.

Limpeza do crivo do filtro da ligação de água



Este procedimento deverá apenas ser realizado por técnicos credenciados. Se este procedimento não for realizado de forma correcta existe o perigo de inundação!

O crivo do filtro integrado na ligação de água pode entupir com depósitos calcários, ferrugem ou objectos estranhos. Uma situação dessas pode activar a respectiva indicação de falha, descrita no capítulo 'O que fazer se…'.



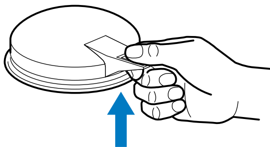
- Feche a torneira da água.
- Solte a união roscada **1** com uma chave para tubos.
- Retire o crivo do filtro **2** com um alicate de bicos e proceda à sua limpeza ou substituição.
- Limpe a junta **3**.
- Volte a encaixar o crivo do filtro **2** e a junta **3** e aperte a união roscada **1** da torneira de água.
- Abra a torneira de água e verifique a estanqueidade.

Adicionar sal



Nunca coloque detergente no compartimento do sal!

- Se o sal acabar, o indicador S pisca.
- A indicação de texto corrido exibe Adicionar sal.



▶ Abra a porta do aparelho e retire o cesto inferior ou, se necessário, tire-o para fora.

▶ Abra o compartimento do sal, levantando a patilha.

▶ Levante a tampa até ao batente. Em simultâneo, surge um funil que facilita a introdução do sal.



▶ Na primeira colocação em funcionamento, encha o compartimento com aprox. 1,5 l de água. Posteriormente, utilize 1 kg de sal regenerador disponível no mercado. É possível que a bomba de descarga seja brevemente activada.

▶ Limpe eventuais resíduos de sal do rebordo do compartimento.

▶ Feche a tampa, exercendo pressão até esta encaixar.

▶ Accione o programa [símbolo], para proteger o aparelho contra corrosão, provocada por eventuais resíduos de sal.



Durante a primeira colocação em funcionamento, é possível que o indicador S ainda se ilumine durante vários ciclos de lavagem. Com a ajuda de uma colher de pau, mexa muito bem a solução de água e sal. A indicação apaga-se assim que a concentração de sal no compartimento estiver distribuída homogeneamente (aprox. após 10 programas).

Consumo aproximado de sal

Água de alimentação do aparelho °fH	0–5	6–10	11–15	16–20	21–25	26–30	31–35	36–40	41–50	51–60	61–70	71–80	81–120
1 kg de sal é suficiente para aprox. ciclos de lavagem	–	680	360	250	150	125	100	85	60	45	35	28	20

Adicionar abrilhantador

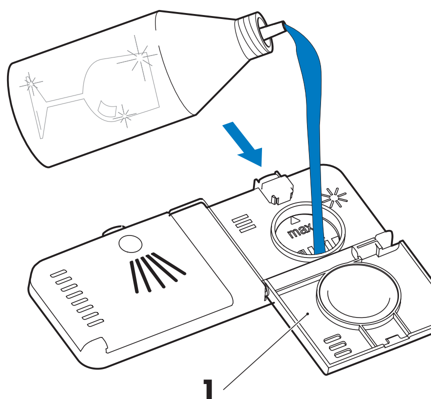


Nunca coloque detergente no compartimento do abrilhantador. Limpe abrilhantador derramado (perigo de formação de espuma), indicação de falha «A2 verificar saída de água». Observe as advertências e indicações de segurança do fabricante.

A função do abrilhantador é fazer com que a água do último enxaguamento (abrilhantar) escorra sem deixar marcas. O abrilhantador é automaticamente doseado a partir do compartimento de reserva, situado na porta.



– Se o sal acabar, o indicador ✳ pisca.
– A indicação de texto corrido exibe Adicionar abrilhantador.



► Exercendo alguma pressão e rodando a tampa na direcção da seta, abra o compartimento do abrilhantador.

► Adicione abrilhantador até à marca «max.» (1,3 dl chega para aprox. 45 ciclos de lavagem).

► Feche a tampa **1**.

► Limpe abrilhantador derramado.

Resolução de falhas

O que fazer ...

... se a indicação de texto corrido A2 Verif. saída água exibire a luz-piloto do botão ⏯ estiver a piscar

Causa possível	Resolução
■ Crivo/crivo fino entupido. ■ Tubo flexível de descarga dobrado. ■ Bomba de descarga ou sifão entupido. ■ Formação excessiva de espuma devido ao abrilhantador derramado.	► Eliminar a falha. ► Tocar no botão ⏯ para confirmar a indicação da falha. ► Iniciar o programa de novo.

... se a indicação de texto corrido A9 Verif. aliment. água exibir e a luz-piloto do botão ⏯ estiver a piscar

Causa possível	Resolução
■ Torneira de água fechada. ■ Crivo do filtro da alimentação entupido. ■ Interrupção da alimentação de água. ■ Pressão insuficiente da água.	► Eliminar a falha ou aguarde até a alimentação de água ser restabelecida. ► Tocar no botão ⏯ para confirmar a indicação da falha. ► Iniciar o programa de novo.

… se a indicação de texto corrido F8 consultar instruções exibir e a luz-piloto do botão estiver a piscar

Causa possível	Resolução
■ Temperatura da água de alimentação superior a 60 °C (ligação de água quente).	▶ Solicitar a um canalizador que proceda à redução da temperatura da água de alimentação.

… se a indicação de texto corrido F.. consultar instruções exibir e a luz-piloto do botão estiver a piscar

Causa possível	Resolução
■ Diversas situações no aparelho podem originar uma mensagem «F».	▶ Tocar no botão para confirmar a indicação da falha. Se esta mensagem de erro se mantiver, devem ser tomadas as seguintes medidas. ▶ Interromper a alimentação eléctrica durante aprox. de 1 minuto. ▶ Voltar a restabelecer a alimentação eléctrica. ▶ Iniciar o programa de novo. Se a mensagem de erro voltar a aparecer, existe uma falha de funcionamento que tem de ser reparada pelo Serviço de reparações. ▶ Anotar os números de erro (1–7 ou 9) da falha. ▶ Desligar a água e interromper a alimentação eléctrica. ▶ Comunicar a falha, em conjunto com o número de erro, ao Serviço de reparações.

… se o aparelho não arrancar

- ▶ Feche a porta do aparelho.
- ▶ Ligue a ficha de alimentação.
- ▶ Verifique os fusíveis.
- ▶ Observe a 'Utilização com o bloqueio de segurança activado'.

… se não conseguir limpar a louça

- ▶ Seleccione um programa para louça mais suja.
- ▶ Carregue os cestos da louça de forma diferente, tente evitar os pontos sem aspersão.
- ▶ Limpe o crivo e o crivo fino e encaixe-os correctamente.
- ▶ Verifique se os braços aspersores estão bloqueados ou sujos.
- ▶ Utilize a dosagem correcta de detergente ou tente um produto diferente.
- ▶ Ajuste a dureza da água correcta.
- ▶ Adicione sal.

… se permanecer uma película branca na louça

- ▶ Adicione sal e, em seguida, inicie o programa sem louça.
- ▶ Utilize a dosagem correcta de detergente ou tente um produto diferente.
- ▶ Adicione abrilhantador.
- ▶ Aumente a dosagem de abrilhantador.
- ■ Se não for utilizado um detergente 3 em 1, tem de estar ajustado Detergente 3em1 DESACT. , nos 'Ajustes do utilizador'.

… se a louça se apresentar baça, com riscos ou manchas esbranquiçadas

- ▶ Aumente a dosagem de abrilhantador.
- ■ Se não for utilizado um detergente 3 em 1, tem de estar ajustado Detergente 3em1 DESACT. , nos 'Ajustes do utilizador'.

… se a louça estiver molhada e sem brilho ou se apresentar manchas de secagem

- ▶ Adicione abrilhantador.
- ▶ Aumente a dosagem de abrilhantador.
- ▶ Não abra a porta do aparelho antes do tempo.
- ■ Se não for utilizado um detergente 3 em 1, tem de estar ajustado Detergente 3em1 DESACT. , nos 'Ajustes do utilizador'.

… se a louça apresentar manchas de ferrugem

- ▶ Depois de adicionar sal, inicie o programa sem louça.
- ■ Trata-se de ferrugem resultante de talheres, panelas, da tubagem de água, etc. (o aparelho é composto por aço inoxidável).

… se ficarem resíduos de detergente no aparelho

- ▶ Verifique se os braços aspersores estão bloqueados ou sujos.
- ▶ Utilize um detergente diferente.
- ▶ Verifique a tampa do compartimento do detergente.

… se ocorrerem depósitos de água de condensação na parte direita do painel de comando

- ▶ Antes de iniciar um novo programa, abra totalmente a porta do aparelho.

… se o indicador de tempo ficar parado, até 4 minutos, durante o processo de lavagem

- Após o processo de regeneração, o descalcificador é enxaguado.
- O tempo do programa e o indicador de tempo ajustam-se ao grau de sujidade da louça.

… se o cesto e as peças plásticas dentro do aparelho ficarem manchados

- Foi lavada louça com restos de alimentos que tingem (como, p. ex. molho de tomate ou caril). É possível que as manchas comecem a desaparecer após alguns ciclos de lavagem.

… se o aparelho tem tendência para desenvolver cheiros

- ▶ Limpe os crivos.
- ▶ Execute o programa «Higiene» com detergente.
- ▶ Seleccione antes um programa para louça mais suja.
- ▶ Adicione sempre sal suficiente.

Falha de alimentação eléctrica, Interrupção do funcionamento

Uma falha de alimentação eléctrica pode provocar as seguintes situações:

- O programa em curso é interrompido mas continua, após o restabelecimento da alimentação eléctrica.
- É interrompida a monitorização de falhas.

Dicas acerca da lavagem da louça

Louça

Nem toda a louça é adequada para ser lavada no aparelho.

- Peças sensíveis a água com detergente e calor, em madeira ou plástico, bem como peças de artesanato devem ser limpas manualmente.
- Acabamentos vidrados não são resistentes e, com o tempo, começam a soltar-se.
- Produtos em cerâmica (olaria) têm tendência a criar fendas e a soltar lascas.
- Objectos em prata, cobre e estanho tem tendência a ficar de cor castanha a preta.
- Copos de cristal lapidados e grossos estão sujeitos a tensões que podem resultar na quebra dos mesmos.
- Dependendo do tipo de vidro e do detergente podem surgir manchas opacas permanentes. Informe-se junto do fornecedor dos copos, se estes são adequados para serem lavados na máquina de lavar louça.
- O alumínio tem tendência a manchar e também pode ter efeitos sobre a louça (formação de manchas em porcelana). Por esse motivo, lave as peças em alumínio preferencialmente em separado.

Informações gerais

- Distribuir os copos de forma a não tocarem uns nos outros (isto evita danos e manchas de calcário).
- Não carregue os cestos em excesso.
- Arrume os recipientes como chávenas, copos, panelas, etc., com a abertura voltada para baixo, para que a água possa escorrer.
- Poupe energia, água e detergente, tirando partido da capacidade de carga do aparelho.
- Quando lavar filtros de gordura de exaustores, utilize a dosagem de detergente máxima. Seleccione o programa .

Dados técnicos

Dimensões externas

	SMS 55	SMS 55 De grande capacidade	EURO 60	EURO 60 De grande capacidade
Altura (com placa de montagem):	76 cm	82,5 cm	76 cm	82,5 cm
Altura (com base de ajuste):		86,5–95 cm	80–88,5 cm	86,5–95 cm
Largura:	54,6 cm	54,6 cm	59,6 cm	59,6 cm
Profundidade:	57,1 cm	57,1 cm	57,1 cm	57,1 cm
Peso:	42 kg	44 kg	42 kg	44 kg

Ligação para água sanitária

Água fria ou água quente até 60 °C:	G¾″
Pressão admissível da alimentação de água:	0,1–0,6 MPa (1–6 bar)
Altura máx. de transporte da saída de água:	1,2 m

Ligação eléctrica

Tensão de entrada:	230 V~ 50 Hz	ou	400 V 2N~ 50 Hz
Potência:	2200 W	ou	2800 W
Disjuntor eléctrico:	10 A		10 A

Com ligações monofásicas, os tempos dos programas prolongam-se até 15 minutos.

Conceito de segurança

Desde que seja assegurada a alimentação eléctrica, o aparelho é monitorizado pelo comando electrónico. Possíveis falhas são indicadas através de mensagens de falha ou de erro.

Protecção contra inundação



Em caso de falha de energia, a protecção contra inundação está desactivada pelo que, durante os períodos mais prolongados sem funcionamento, se deve fechar a torneira da água.

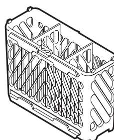
O comando electrónico monitoriza o nível de água no aparelho. Em caso de falha, é activada a bomba de descarga e bloqueada a alimentação de água.

Acessórios e peças de substituição

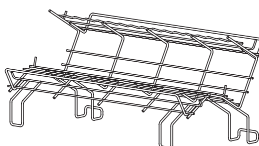
Nas encomendas indique sempre o n.º do modelo e a designação correcta do aparelho.

Acessórios

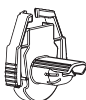
Cesto para talheres
«elemento Pequeno»



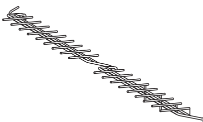
Base para chávenas



Cabeça pulverizadora para tabuleiros de forno



Peça de apoio

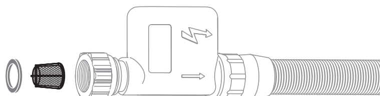


Conjunto de pinos Easy, 4 unid

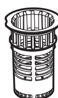


Peças de substituição

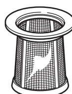
Junta / crivo de filtro para a função Aqua-Stop



Crivo



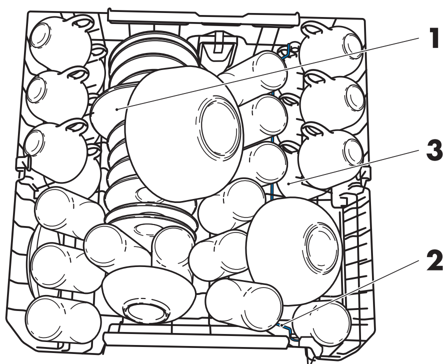
Crivo fino



Notas para os laboratórios de controlo

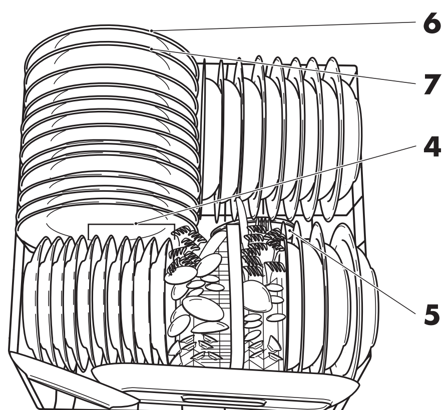
Capacidade de carga:	louça, copos e talheres de 12 pessoas
Arrumação:	consulte os diagramas apresentados em seguida
Quantidade de detergente:	Coloque 5 g de detergente de referência sobre a chapa da calha da porta e 25 g no compartimento do detergente
Dosagem do abrilhantador:	«Nível 10»
Programa normalizado:	Norma/Padrão
Ligação eléctrica:	400 V 2N~ 50 Hz, 2800 W, 10 A

Cesto superior



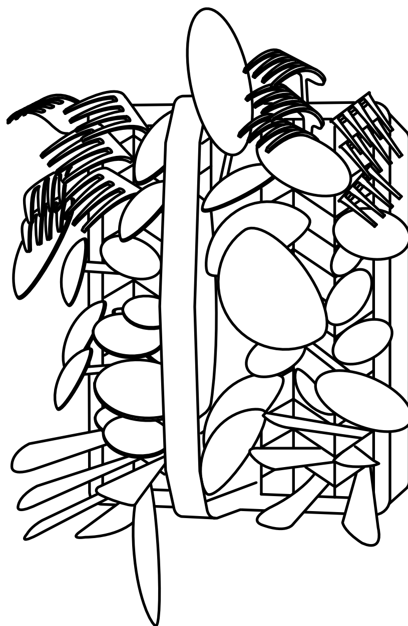
- Desça totalmente o cesto.
- Para arrumar os copos e as taças, rebata o suporte para copos **2**. Posicione os suportes de bloqueio no cesto no batente superior.
- As chávenas **3** na bandeja inferior direita devem ser posicionadas de forma a ficarem totalmente na parte exterior do cesto. Caso contrário podem verificar-se pontos sem aspersão nas chávenas superiores.
- Coloque os pratos de sobremesa **1** por baixo da taça grande.

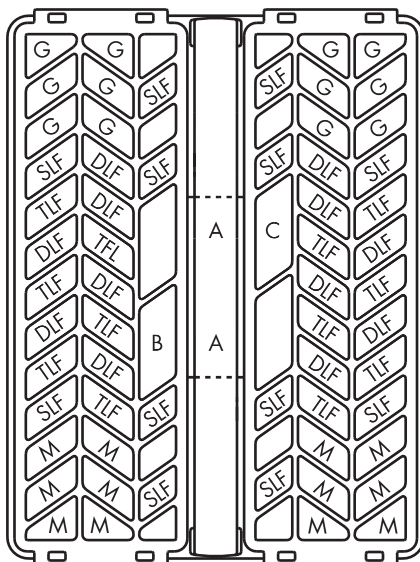
Cesto inferior



- Seis pratos de sobremesa **4** com resíduos de esparregado.
- Pires **5**.
- Pratos **6** com resíduos de ovo.
- Pratos **7** com resíduos de carne.
- Coloque os pratos alternadamente no aparelho.

Cesto para talheres





SLF = colher de sopa
TLF = colher de chá
DLF = colher de sobremesa
M = faca
G = garfo

A = colher de servir (2 unidades)
B = garfo de servir (1 unidade)
C = concha para molho (1 unidade)

► Arrume os talheres verticalmente, sem que toquem uns e nos outros. Os talheres **A**, **B** e **C** têm de ser arrumados diagonalmente no cesto.

Medição de ruído

A medição deve ser realizada em conformidade com os requisitos da Norma EN 60704-2-3 Ponto 6.1.3.


Deve ser observado o manual de instalação, guardado junto do aparelho.

- ► O aparelho deve ser montado em conformidade com o manual de instalação fornecido. Especialmente a placa de montagem deve ser aparafusada ao piso, junto dos respectivos aparelhos.
- ► Conforme ilustrado no manual de instalação, o tubo flexível de alimentação e de descarga deve ser orientado para dentro do nicho contíguo.
- ► Como painel decorativo deve ser fixado um painel aglomerado de 19 mm de espessura (densidade: >750 kg/m^3) na porta do aparelho, de acordo com o manual de instalação. O painel decorativo tem de chegar até ao piso, respeitando uma folga de 1–2 mm (ventilação).
- ► Para compensar irregularidades entre o corpo do aparelho e o piso, devem vedar-se cuidadosamente todas as possíveis fissuras entre ambos. Desta forma, melhora-se a reprodutibilidade da medição.
- ► Antes de qualquer medição de ruído tem de se abrir e voltar a fechar completamente a porta do aparelho.
- ► Conforme descrito na Norma, a medição é realizada sem detergente e sem abrilhantador. Por esse motivo, a dosagem de abrilhantador deve ser ajustada para «DESACTIVADA».
- ► Em primeiro lugar, encha completamente o compartimento do sal com sal e, em seguida, preencha-o com água.
- ► O ajuste da dureza da água deve respeitar as informações contidas no manual de instruções.

Eliminação

Embalagem

- O material de embalagem (cartão, película de polietileno e o esferovite) está identificado e, se possível, deve ser reciclado e eliminado de forma ecológica.

Desinstalação

- Desligue o aparelho da rede eléctrica. Nos aparelhos com instalação fixa, esta tarefa deve ser realizada por um electricista credenciado!

Segurança

- Para evitar acidentes causados por uma utilização incorrecta, especialmente por parte de crianças, deve proceder-se à imobilização do aparelho.
- Tire a ficha da tomada ou solicite a desmontagem da ligação por parte de um electricista. Em seguida, corte o cabo de alimentação do aparelho.
- Retire ou inutilize o fecho da porta.

Eliminação

- O aparelho antigo não é um resíduo sem valor. Através de uma eliminação correcta, as matérias-primas voltam a ser utilizadas através da reciclagem.
- A placa de características do aparelho ostenta o símbolo . Este indica que não é permitido eliminar o aparelho em conjunto com os resíduos domésticos normais.
- A eliminação tem de ser realizada mediante a observação dos regulamentos de eliminação de resíduos locais.
  Para obter mais informações acerca do tratamento, valorização e reutilização do produto, contacte as entidades competentes do seu município, o centro de recolha selectiva local para resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o aparelho.

Notas

Índice remissivo

Serviço de reparações



O Capítulo 'Resolução de falhas' ajuda-o a resolver pequenas falhas de funcionamento.
Desta forma, evita chamar um técnico de assistência e os custos daí resultantes.

Se nos contactar, no seguimento de uma falha de funcionamento ou encomenda, refira sempre o número de fabrico (FN) e a designação do aparelho. Registe os respectivos dados neste documento, bem como no autocolante de assistência fornecido com o aparelho. Cole o mesmo num local de fácil visibilidade ou na sua agenda telefónica.

FN		Aparelho	

Pode encontrar estes dados na garantia, na factura original e na placa de características do aparelho.

► Abra a porta do aparelho.
  – A placa de características está situada no lado esquerdo da cuba.

Em caso de falhas de funcionamento e através de uma rede telefónica fixa, no local de instalação do aparelho, pode contactar o Centro de Assistência Técnica da V-ZUG Ltd para o número de telefone gratuito 0800 850 850.

Questões, encomendas, contrato de assistência

Para questões e problemas de natureza administrativa ou técnica, bem como para a encomenda de peças de substituição e acessórios, contacte directamente a nossa sede em Zug, Tel. +41 (0)41 767 67 67.
Para a manutenção de todos os nossos produtos, pode optar pela subscrição de um serviço de assistência posterior ao período da garantia. Procederemos ao envio da respectiva documentação.

Manual de instruções breve

Em primeiro lugar, leia as indicações de segurança referidas neste manual de instruções!

▶ Abrir a porta do aparelho

▶ Arrumar a louça

▶ Adicionar detergente

▶ Fechar a porta do aparelho

▶ Seleccionar o programa

▶ Se necessário, seleccionar uma função adicional

▶ O aparelho arranca após 15 segundos

▶ Tirar a louça do aparelho 30 minutos após o final do programa

V-ZUG Ltd
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. +41 (0)41 767 67 67, Fax +41 (0)41 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centro de Assistência Técnica: Tel. 0800 850 850

J190.914-0